



Repossi

macchine agricole



mod. 460/12T

Repossi

mod. **350/9T**

mod. **420/11T**

mod. **460/12T**

Giroandanatori con telaio sterzante e ruote tandem

Rotary rakes with steering chassis and wheels mounted on a tandem undercarriage

Girohileradores con bastidor girante y ruedas de tandem

Kreiselschwader mit beweglichem Fahrgestell und Tandemrädern

www.repossi.it



I giroandanatori Repossi mod. 350/9T, 420/11T e 460/12T con il loro telaio sterzante e con 4 ruote montate su carrelli tandem in posizione molto vicina ai denti, permettono di avere un piano di lavoro perfetto e di ottenere un'andana soffice e pulita anche su terreni sconnessi. I gruppi rotativi sono sigillati in bagno d'olio a garanzia di elevate prestazioni e di massima affidabilità.

Repossi rotary rakes mod. 350/9T, 420/11T and 460/12T have a steering chassis and 4 wheels mounted on a tandem undercarriage: they operate perfectly and realize soft and clean windrows, even when driven on uneven fields. Gearboxes are sealed in an oil-bath and guarantee very high performance and the maximum reliability.

Los girohileradores Repossi mod.350/9T, 420/11T y 460/12T gracias a su bastidor girante y a las 4 ruedas montadas en tren de tandem en posición muy cercana a los dientes, permiten mantener un llano de trabajo perfecto y obtener una hilera suave y limpia en terrenos irregulares. Los grupos rotativos están sellados en baño de aceite como garantía de elevadas prestaciones y de máxima fiabilidad.

Die Kreiselschwader Repossi mod. 350/9T, 420/11T e 460/12T, dank ihrem beweglichen Fahrgestell und den 4 auf Tandemfahrwerk nahe den Zinken montierten Rädern, ermöglichen eine perfekte Arbeitsfläche und so erhält man einen weichen und sauberen Schwad auch auf welligem Gelände. Die Rotoren sind versiegelt, laufen im Ölbad um hohe Leistung und maximale Lebensdauer zu garantieren.



I robusti bracci portaforche zincati con sezione a limone di tipo cardanico, oltre ad avere una durata notevole, permettono di variare la larghezza di lavoro del ranghnitatore così da poter utilizzare quella minore nei primi tagli in presenza di tanto foraggio e quella maggiore negli ultimi tagli ottenendo sempre andane di dimensioni ottimali.

The strong zinc-plated tine arms with special lemon-shaped profile (like Cardan shafts) in addition to their long-life expectancy, allow adjustment of the operational width of the swath rake. The customer can choose the best setting (working width) according to the amount of forage in the field in order to form optimum-sized swaths.

Los brazos portadientes cincados y robustos de sección de limón de tipo Cardano, tienen una durabilidad notable y permiten de variar el ancho de trabajo del hilerador así de poder utilizar el ancho menor en los primeros cortes en presencia de mucho forraje y un acho mayor en los últimos cortes logrando siempre hileras de tamaño ideal.

Die robusten, verzinkten Zinkenarme mit Zitronenprofil des Kardantyps mit sehr langer Lebensdauer ermöglichen die Arbeitsbreite der Schwader zu variieren, um die geringere bei den ersten Schnitten mit viel Futtergut und die größere bei den letzten Schnitten zu benutzen, immer optimale Dimensionen der Schwaden erhaltend.



I due ammortizzatori che collegano il telaio principale al robusto attacco a tre punti garantiscono curve agevoli e un funzionamento ottimale anche in pendenza.

Two shock absorbers, connecting the main chassis to the three point linkage, make steering particularly easy and guarantee excellent operation even on steep roads.

Los dos amortiguadores que conectan el bastidor principal al robusto cabezal de tres puntos garantizan curvas suaves y optimo funcionamiento también en pendiente.

Die zwei Stoßdämpfer, die das Fahrgestell mit dem robusten 3 Punkt-Bock verbinden, garantieren enge Kurvenfahrten und optimales Funktionieren auch im Gefälle.

I denti doppi sono realizzati in acciaio patentato a garanzia di elevata qualità e di massima durata. La loro forma esclusiva permette alla spira di lavorare in modo da ottenere una distribuzione uniforme degli sforzi. La doppia inclinazione permette loro di deformarsi elasticamente quando incontrano dei sassi così da evitarne la raccolta.

Double tines are made of high-quality, patented steel, guaranteeing maximum duration. Their exclusive shape lets them turn for operation to obtain a uniform distribution of the force. Their shape with double slope lets them to elastically become deformed when running into stones, leaving them on the ground.

Los dientes dobles son realizados en acero patentado con garantía de elevada calidad y máxima durabilidad. Su forma exclusiva permite a la espira de trabajar de manera tal de obtener una distribución uniforme de los esfuerzos. La doble inclinación les permite de deformar elásticamente cuando encuentran piedras evitando así la recogida de las mismas.

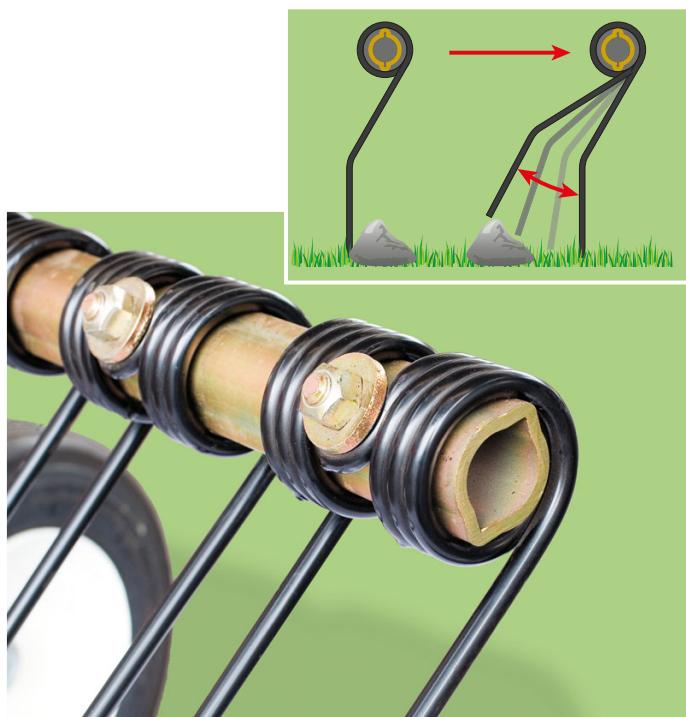
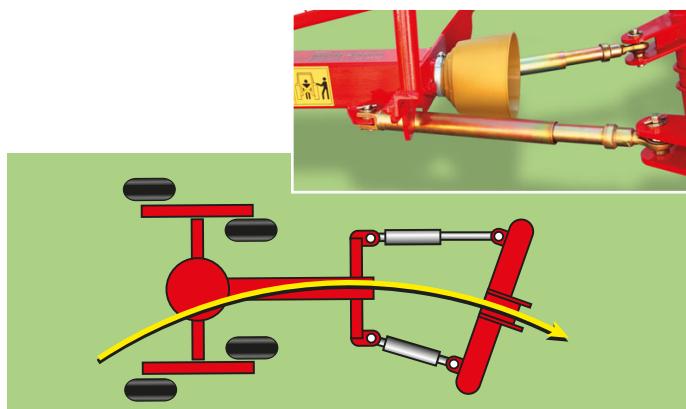
Die Doppelzinken aus patentiertem Federstahl garantieren hervorragende Qualität und minimale Abnutzung. Ihre exklusive Form erlaubt der Spirale die aufkommenden Kräfte uniform zu verteilen. Die doppelte Inklinierung erlaubt eine elastische Deformation beim Auftreten von Steinen und verhindert somit deren Aufnahme.

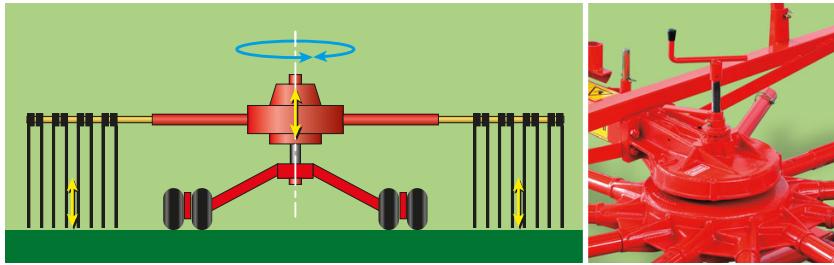
Per il trasporto su strada l'operatore può scegliere se utilizzare l'apposito sistema di bloccaggio del rotore rimuovendo solo i bracci esterni, oppure posizionarli tutti nelle sedi predisposte. La loro larghezza di trasporto limitata consente di transitare agevolmente anche su strade con passaggi stretti.

For transportation on public roads, the operator can choose the appropriate blocking device for the rotor, removing only the external arms, or securing all of them in their places. Thanks to their limited transport width they can drive down narrow and difficult lanes.

Para el transporte en carretera el operador puede elegir si utilizar el indicado sistema de bloqueo del rotor removiendo solo los brazos externos, o posicionarlos todos en la ubicación indicada. El ancho de transporte limitado permite transitar fácilmente también en carreteras de pasajes estrechos.

Zum Straßentransport kann der Bediener wählen ob er das entsprechende Blockiersystem des Rotors benutzt, nur die äußeren Zinkenarme abkoppelnd oder alle in die entsprechenden Halterungen zu positionieren. Ihre limitierte Transportbreite ermöglicht ein Befahren von Straßen mit engen Passagen.





La regolazione dell'altezza dei denti rispetto al suolo viene eseguita millimetricamente grazie ad un apposito sistema a vite con manovella.

The distance of the tines from the ground is regulated using a very precise and simple screw system for adapting to ground variability.

La regulación milimétrica de la altura de los dientes con respecto al suelo se realiza por medio de un sistema manual de tornillo.

Die Höhenverstellung der Zinken zum Boden wird millimetergenau über Gewindespindel mit Handkurbel durchgeführt.

Equipaggiato di ruota anteriore tastatrice regolabile in altezza e da snodo speciale si ottiene un piano di lavoro perfetto e indipendente dal trattore.

Equipped with a sensing front wheel (adjustable in height) and with a special pivot, it works excellent independently of the tractor.

Equipado con rueda anterior de tanteo regulable en altura y con articulación especial, se obtiene una nivelación de trabajo perfecta e independiente del tractor.

Mit vorderem, höhenverstellbarem Tastrad und Spezialgelenk ausgerüstet, erhält man eine vom Traktor unabhängige, perfekte Arbeitsfläche.



Dati tecnici Technical specifications Datos técnicos Technische Daten

350/9T	420/11T	460/12T
---------------	----------------	----------------

Larghezza di lavoro - Working Width
Ancho de trabajo - Arbeitsbreite

3.50/3.30 m	4.20/4.00/3.80 m	4.60/4.40/4.20 m
--------------------	-------------------------	-------------------------

Diametro del rotore - Rotor diameter
Diametro del rotor - Kreiseldurchmesser

3.12/2.84 m	3.46/3.33/3.20 m	3.68/3.53/3.40 m
--------------------	-------------------------	-------------------------

Larghezza di trasporto - Transport width
Ancho de transporte - Transportbreite

1.50 m	1.80 m	1.90 m
---------------	---------------	---------------

Bracci per girante - Rotor arms
Brazos por girante - Arme pro Kreisel

9	11	12
----------	-----------	-----------

Denti per braccio - Arm teeths
Dientes por brazo - Zähne pro Arm

4	4	4
----------	----------	----------

Ruote - Wheels - Ruedas - Räder

n. 4 - 15x6.00-6	n. 4 - 16x6.50-8	n. 4 - 16x6.50-8
-------------------------	-------------------------	-------------------------

Peso - Weight - Peso - Gewicht

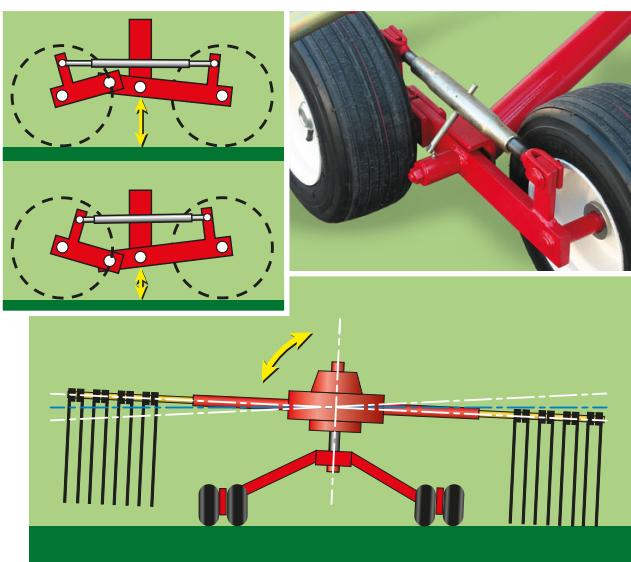
397 kg	510 kg	530 kg
---------------	---------------	---------------

Il bilanciere del tandem è regolabile in altezza (di serie sul mod. 460/12T e a richiesta su 350/9T e 420/11T); questo permette di avere una regolazione millimetrica dell'altezza laterale del dente da terra così da ottimizzare il funzionamento del ranghinatore nella posizione di massima raccolta.

The customer can regulate the tandem pivot in different positions (on the mod. 460/12T and, on demand, for mod. 350/9T and 420/11T). This device allows a very precise adjustment of the lateral height of the tines above the ground and optimise the operation of the rake when it is working in its max harvesting position.

El basculante del tandem es regulable en altura (de serie en mod. 460/12T y sobre pedido en 350/9T y 420/11T); esto permite mantener una regulación milimétrica de la altura lateral del diente desde el terreno así de optimizar el funcionamiento del rastrillo en la posición de máxima recogida.

Die Tandemwaage ist höhenregulierbar (Serie bei mod. 460/12T auf Anfrage bei 350/9T und 420/11T); dies ermöglicht eine millimetergenaue Einstellung der seitlichen Zinkenhöhe um die Funktion des Schwaders bei maximaler Aufnahme zu optimieren.



Repossi macchine agricole

Via V. Emanuele II, 40 - 27022 Casorate Primo (PV) - Italia

Tel. +39 02 905 66 25 - Fax +39 02 905 13 08

e-mail: info@repolli.it - Web: www.repolli.it

